



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/45/164 ✓
S/21187
13 de marzo de 1990
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS Y RUSO

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo quinto período de sesiones
Temas 29, 32, 35, 38, 62, 82, 142
y 144 de la lista preliminar*

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo quinto año

LA SITUACION EN EL AFGANISTAN Y SUS
CONSECUENCIAS PARA LA PAZ Y LA
SEGURIDAD INTERNACIONALES
LA SITUACION EN KAMPUCHEA
LA SITUACION EN EL ORIENTE MEDIO
CUESTION DE LA PAZ, LA ESTABILIDAD Y LA
COOPERACION EN EL ASIA SUDORIENTAL
EXAMEN DE LA APLICACION DE LAS
RECOMENDACIONES Y DECISIONES
APROBADAS POR LA ASAMBLEA GENERAL
EN SU DECIMO PERIODO EXTRAORDINARIO
DE SESIONES
DESARROLLO Y COOPERACION ECONOMICA
INTERNACIONAL
DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO DE LA
BUENA VECINDAD ENTRE ESTADOS
ARREGLO PACIFICO DE CONTROVERSIAS
ENTRE ESTADOS

Carta de fecha 7 de marzo de 1990 dirigida al Secretario General por
los Representantes Permanentes de Tailandia y la Unión de Repúblicas
Socialistas Soviéticas ante las Naciones Unidas

Tenemos el honor de transmitir con la presente el texto de un comunicado conjunto de Tailandia y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, emitido en Bangkok el 12 de febrero de 1990, con ocasión de la visita a Tailandia del Excmo. Sr. Nikolai Ivanovich Ryshkov, Presidente del Consejo de Ministros de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, los días 11 y 12 de febrero de 1990.

* A/45/50.

A/45/164
S/21187
Español
Página 2

Agradeceríamos que tuviera a bien distribuir este texto como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 29, 32, 35, 38, 62, 82, 142 y 144 de la lista preliminar, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nitya PIBULSONGGRAM
Embajador
Representante Permanente de Tailandia
ante las Naciones Unidas

(Firmado) Aleksandr BELONOGOV
Embajador
Representante Permanente de la Unión
de Repúblicas Socialistas Soviéticas
ante las Naciones Unidas

Anexo

COMUNICADO CONJUNTO DE TAILANDIA Y LA UNION DE REPUBLICAS
SOCIALISTAS SOVIETICAS EMITIDO EL 12 DE FEBRERO DE 1990

1. Por invitación del General Chatichai Choonhavan, Primer Ministro de Tailandia, Nikolai Ivanovich Ryzhkov, Presidente del Consejo de Ministros de la URSS efectuó una visita oficial a Tailandia los días 11 y 12 de febrero de 1990.
2. Durante la visita, se concedió al Presidente del Consejo de Ministros de la URSS una audiencia con Su Majestad Bhumibol Adulyadej.
3. Nikolai Ryzhkov visitó al General Chatichai Choonhavan, Primer Ministro de Tailandia, y celebró reuniones y negociaciones que se desarrollaron en un ambiente amistoso y constructivo.
4. Participaron en las conversaciones las siguientes personas:

De la Unión Soviética

- S. A. SITARIAN,
Presidente Adjunto del Consejo de Ministros de la URSS;
- V. L. MALKEVICH,
Presidente del Presidium de la Cámara de Comercio e Industria de la URSS;
- I. A. ROGACHEV,
Ministro Adjunto de Relaciones Exteriores de la URSS;
- A. I. VALKOV,
Embajador de la URSS en Tailandia;
- L. A. CHIZHOV,
Jefe de la Dirección de los países del Pacífico y el Asia sudoriental
del Ministerio de Relaciones Exteriores de la URSS;

De Tailandia

- Fong Sarasin,
Primer Ministro Adjunto;
- Capitán General de Aviación Siddhi Savetsila,
Ministro de Relaciones Exteriores;
- Subin Pinkayan,
Ministro de Comercio;
- Prachuab Chaiyasan,
Ministro de Ciencia, Tecnología y Energía;

- General Mana Ratanakoses,
Ministro de Educación;
- M. R. Kasemsamosorn Kasemsri,
Secretario Permanente del Ministerio de Relaciones Exteriores;
- General Panya Singsakda,
Secretario General del Primer Ministro;
- Manaspas Xuto,
Embajador de Tailandia en la URSS.

5. Las dos partes mantuvieron amplias conversaciones sobre cuestiones internacionales, regionales y bilaterales de interés mutuo.

6. Los dos Jefes de Gobierno observaron que la visita del Presidente del Consejo de Ministros de la URSS demostraba la cordialidad cada vez mayor de las relaciones entre la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y Tailandia. La visita no sólo constituía un impulso para fortalecer los vínculos actuales sino también contribuía a ampliar el alcance y las esferas de la cooperación entre ambos países.

7. Ambas partes tomaron nota de la importancia de las visitas efectuadas a la URSS por el Primer Ministro de Tailandia en marzo de 1979 y en mayo de 1988. Reconocieron además que el aumento de las visitas a nivel ministerial en los últimos años contribuía a reforzar aún más la cooperación en diversas esferas de interés para ambos países. Entre ellas, la visita a Tailandia de Eduard Shevardnadze, Ministro de Relaciones Exteriores de la URSS, en marzo de 1987 y la visita a la Unión Soviética del Capitán General de Aviación Siddhi Savetsila, Ministro de Relaciones Exteriores de Tailandia, en mayo del mismo año, revistieron especial importancia.

8. Nikolai Byzhkov describió la etapa actual de la perestroika en la URSS y las reformas políticas y económicas así como la evolución del proceso de democratización y glasnost. El General Chatichai Choonhavan expresó su sincero deseo de que llegara a buen fin el programa soviético de reestructuración.

9. El Presidente del Consejo de Ministros de la URSS, al tomar nota de las enormes realizaciones de Tailandia en la esfera del desarrollo social y económico, hizo votos por el constante progreso y prosperidad del Gobierno y el pueblo de Tailandia.

10. Ambas partes expresaron satisfacción por el mejoramiento de las relaciones bilaterales en los últimos años y reafirmaron su deseo de continuarlas ampliando e intensificando sobre los principios de igualdad, respeto de los intereses de una y otra parte, no injerencia y beneficio mutuo.

11. Los dos Jefes de Gobierno acogieron con agrado el resultado de la primera reunión de la Comisión Mixta Tailandesa-Soviética sobre Comercio celebrada en Moscú los días 12 y 13 de octubre de 1989 con el objetivo de ampliar el comercio bilateral y preparar el terreno para aumentar la cooperación en el comercio y

esferas afines en tanto que instaron a todas las empresas y organizaciones interesadas a que aceleraran el ritmo de las actividades posteriores en la práctica. Los dos dirigentes compartían la opinión de que la Comisión Mixta constituía un foro útil para mejorar la cooperación económica en beneficio de ambos países a fin de aprovechar las oportunidades que ofrecía la perestroika en la economía soviética y la rápida diversificación y el adelanto técnico en la economía de Tailandia. También se analizaron los medios para facilitar aún más los contactos entre empresarios de ambos países.

12. El Primer Ministro de Tailandia y el Presidente del Consejo de Ministros de la URSS convinieron en seguir promoviendo actividades de cooperación e intercambio en la esfera cultural, deportiva y turística, inclusive las actividades pertinentes de intercambio entre el Comité de Organizaciones de la Juventud de la URSS y la Oficina Nacional de la Juventud de Tailandia. Ambas partes compartían la opinión de que dicho intercambio contribuiría a una mayor comprensión entre los pueblos de ambos países. A ese respecto, tomaron nota con satisfacción del mutuo interés de la Tass y la Agencia de Noticias de Tailandia para iniciar la cooperación en la esfera del intercambio de información.

13. Ambos Jefes de Gobierno evaluaron en forma positiva las consultas que se celebraban periódicamente entre funcionarios superiores de los Ministerios de Relaciones Exteriores de ambos países como consecuencia del acuerdo concertado entre el Reino de Tailandia y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas sobre consultas bilaterales, firmado en mayo de 1988. Estas consultas han contribuido a fomentar un constante diálogo entre ambos países.

14. Durante la visita se firmaron los documentos siguientes:

- Protocolo sobre la aplicación del acuerdo relativo a la cooperación científica y técnica entre el Gobierno del Reino de Tailandia y el Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas en lo que respecta al establecimiento de la Comisión Mixta Tailandesa-Soviética sobre cooperación científica y técnica.
- Acuerdo sobre el suministro de terreno para local de embajada entre el Gobierno del Reino de Tailandia y el Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.
- Programa de intercambio cultural y científico entre el Gobierno del Reino de Tailandia y el Gobierno de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas durante el período 1990-1991.

15. El Presidente del Consejo de Ministros de la URSS y el Primer Ministro de Tailandia acogieron con agrado la distensión que reinaba actualmente en las relaciones internacionales, puesto que creaba condiciones favorables a la solución de problemas a nivel mundial y regional. Recientemente se ha registrado una tendencia de transición de la confrontación al diálogo y la interacción de Estados con diferentes sistemas sociales. Este nuevo ambiente en el mundo ofrecía una oportunidad única que abría a la comunidad internacional una época de paz y fructífera cooperación.

16. El Primer Ministro de Tailandia expresó su reconocimiento por el resultado de la Reunión en la Cumbre celebrada entre los dirigentes de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y los Estados Unidos de América los días 2 y 3 de diciembre de 1989. El General Chatichai Choonhavan estimaba que la continuación del diálogo entre los Estados Unidos y la Unión Soviética contribuiría a disminuir la tensión y a promover la comprensión y la cooperación a nivel internacional. Además, tomó nota con reconocimiento de que la Unión Soviética y los Estados Unidos procuraban concertar un tratado para disminuir en un 50% las armas estratégicas ofensivas y limitar otros tipos de armamentos y, además, utilizar el diálogo político como medio para lograr la solución de problemas.

17. A solicitud del Jefe del Gobierno de Tailandia, el Presidente del Consejo de Ministros de la URSS explicó la posición de la Unión Soviética con respecto a los cambios ocurridos recientemente en Europa oriental, y destacó que esa posición se basaba en el reconocimiento del derecho de toda nación a la libertad de elección, el respeto de la soberanía de los Estados y la inadmisibilidad de injerencias en sus asuntos internos.

18. Nikolai Ryzhkov informó al General Chatichai Choonhavan acerca de la aplicación de las iniciativas soviéticas respecto de la región de Asia y el Pacífico formuladas por Mikhail Gorbachov en los discursos pronunciados en Vladivostok y Krasnoyarsk. Ambas partes compartían la opinión de que era necesario tratar de disminuir las tensiones militares y promover un proceso de negociación en forma bilateral y multilateral para hacer frente a los apremiantes problemas de la región.

19. El Presidente del Consejo de Ministros de la URSS reiteró el apoyo soviético a los conceptos formulados por la ASEAN de la creación de una zona de paz, libertad y neutralidad en el Asia sudoriental y una zona libre de armas nucleares como componente de la primera.

20. El Jefe del Gobierno soviético acogió con agrado el llamamiento formulado por el Primer Ministro de Tailandia para convertir el campo de batalla de Indochina en una zona de paz y en un mercado floreciente pues había contribuido a un ambiente regional más favorable propicio a un arreglo político pacífico del problema de Kampuchea.

Ambas partes destacaron la urgente necesidad de que se solucionara pronto el problema de Kampuchea, que ha impedido que reine la paz y la estabilidad en el Asia sudoriental y ha obstaculizado el desarrollo normal de las actividades y la cooperación entre los Estados de la región.

La parte soviética encomió la iniciativa del Primer Ministro de Tailandia de pedir que se reanudaran las conversaciones entre las partes de Kampuchea y los Estados interesados. En ese contexto, el General Chatichai Choonhavan y Nikolai Ryzhkov señalaron que estaban dispuestos a facilitar la celebración de una reunión sobre el problema de Kampuchea en Yakarta bajo los auspicios de la Conferencia de París. El Primer Ministro Chatichai Choonhavan tomó nota de los esfuerzos constructivos de la Unión Soviética, inclusive los que llevó a cabo como integrante del grupo de los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, orientados a lograr una solución política al conflicto en el Asia sudoriental.

Ambas partes estimaban que la iniciativa de Australia orientada a acrecentar la función de las Naciones Unidas en la solución del problema de Kampuchea así como el resultado de la reunión de los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas celebrada recientemente en París habían dado un nuevo impulso al proceso de negociaciones en curso sobre el arreglo del conflicto en Kampuchea.

21. El Jefe del Gobierno soviético evaluó en forma positiva la política seguida por los dirigentes de Tailandia en el desarrollo de relaciones de buena vecindad y cooperación de mutuo beneficio con Laos, Viet Nam y Camboya, contribuyendo así a un ambiente favorable al logro de la coexistencia pacífica y la estabilidad en todos los países del Asia sudoriental.

22. El Presidente del Consejo de Ministros de la URSS y el Primer Ministro de Tailandia, al analizar los acontecimientos más recientes en la situación en el Afganistán y el Oriente Medio, expresaron su esperanza de que los conflictos en la región se solucionaran por medios políticos respetando la voluntad de todas las partes interesadas.

23. Ambas partes convinieron en continuar cooperando en las Naciones Unidas y otros foros internacionales. Expresaron pleno apoyo a los esfuerzos que desplegaba el Secretario General de las Naciones Unidas para resolver los conflictos internacionales.

24. Los dos Jefes de Gobierno analizaron la actual situación económica mundial. Compartían la opinión de que el mundo contemporáneo era interdependiente y todas las naciones debían cooperar en beneficio mutuo. Ambas partes se pronunciaron a favor de eliminar las prácticas proteccionistas y otras barreras artificiales al comercio que tenían efectos desestabilizadores sobre las relaciones económicas mundiales.

25. El Primer Ministro de Tailandia informó a su colega soviético acerca de los resultados de la Reunión Ministerial sobre cooperación económica en Asia y el Pacífico, celebrada en Canberra en noviembre de 1989. Tailandia y la URSS se pronunciaron a favor del fomento de una cooperación comercial y económica más amplia en la región sobre la base de un régimen comercial internacional libre y abierto.

26. Ambas partes expresaron la convicción de que la visita del Jefe del Gobierno soviético a Tailandia - la primera realizada en la historia tailandesa-soviética - sería un hito importante en la relación entre Tailandia y la Unión Soviética.

27. El Jefe del Gobierno soviético invitó al Primer Ministro de Tailandia a que realizara una visita oficial a la Unión Soviética en una oportunidad conveniente para ambos países, invitación que fue aceptada con agrado.

28. El Presidente del Consejo de Ministros de la URSS expresó su sincero reconocimiento al Primer Ministro, el Gobierno y el pueblo de Tailandia por la cálida y cordial hospitalidad que se había brindado a él y a los miembros de su delegación durante su estadía en Tailandia.